

証明書交付申請書(郵便申請用)
Formulario para la Solicitud de Emisión de Certificados (vía postal)

スペイン語版

長浜市長 様

年 月 日

どなたの証明書が必要ですか Datos de la persona que necesita el certificado			
現住所(所在地) Dirección Actual			
長浜市在住時の住所 Dirección de la época en que residió en Nagahama			
氏名(名称) Apellidos y Nombres	電話番号 Teléfono		
生年月日 Fecha de Nacimiento			
使用目的 Finalidad	<input type="checkbox"/> 市営住宅入居 Ingreso a las viviendas municipales <input type="checkbox"/> 補助金申請 Solicitud de subsidio <input type="checkbox"/> 児童手当 Abono infantil <input type="checkbox"/> 指名願・入札参加資格 Nominación – Calificación para participar en licitación <input type="checkbox"/> ビザ申請 Solicitud de visa <input type="checkbox"/> その他 Otros		

必要な証明に☑をしてください Marcar con un ☑ el certificado necesario (★ Más reciente)			
所得関係 Referente a la Renta	内容 Contenido	Cantidad	市使用欄
<input type="checkbox"/> 所得(課税)証明書 Shotoku (Kazei) Shoumeisho (Certificado de Renta: monto de la renta, deducciones e impuesto). * Hikazei Shoumeisho (Documento que certifica estar exento de pago de impuesto).	平成30年度 (平成29年中の所得) ★ Año fiscal 30 de Heisei (Renta del 2017)	通	
	平成29年度 (平成28年中の所得) Año fiscal 29 de Heisei (Renta del 2016)	通	
	平成28年度 (平成27年中の所得) Año fiscal 28 de Heisei (Renta del 2015)	通	
	平成27年度 (平成26年中の所得) Año fiscal 27 de Heisei (Renta del 2014)	通	
	平成26年度 (平成25年中の所得) Año fiscal 26 de Heisei (Renta del 2013))	通	
納税証明 Referente al Pago de Impuestos	内容 Contenido	Cantidad	市使用欄
納税(付)証明書 Nouzei Shoumeisho (Certificado de Pago de Impuestos). *En caso de personas jurídicas, escribir el año fiscal. ・ Kotei Shisan (para quienes poseen activos fijos). <input type="checkbox"/> 単独名義分 Tandoku Meigibun (la parte de propiedad individual de activos fijos). <input type="checkbox"/> 共有名義分 Kyoyuu Meigibun (la parte de copropiedad de activos fijos). ※La parte de propiedad individual y copropiedad de activos fijos, no pueden salir juntos.	平成30年度 ★ Año fiscal 30 de Heisei (~)	通	
	平成29年度 Año fiscal 29 de Heisei (~)	通	
	平成28年度 Año fiscal 28 de Heisei (~)	通	
	平成27年度 Año fiscal 27 de Heisei (~)	通	
完納証明書 Kannou Shoumeisho Documento que certifica que no hay pagos pendientes con relación a los Impuestos Municipales.	<input type="checkbox"/> 市税 Shizei -Impuestos Municipales (☐すべて Subete /Todo ☐固定資産共有分のみ Kotei Shisanzei Kyoyuubun /Solo de la parte de copropiedad de activos fijos).	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料 Shizei・Kokuhoryou Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud.	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料・固定資産税共有分 Shizei・Kokuhoryou・Kotei Shisanzei Kyoyuubun Impuestos Municipales・Tasa del Seguro Nacional de Salud・La parte de copropiedad de activos fijos.	通	
<input type="checkbox"/> 滞納処分を受けたことのない証明書 Tainou Shobun wo Uketakoto no Nai Shoumeisho Documento que certifica que nunca recibió sanción por atraso en el pago de impuestos.		通	

必要書類 Documentos Necesarios

- Formulario de solicitud para la expedición de certificados.
- Sobre respuesta para el envío del documento (adjuntar estampilla, colocar nombre y la dirección del titular de acuerdo con el registro de residencia). ※Las personas de nacionalidad extranjera, por favor adjuntar copia del frente y dorso del *Zairyuu Card*.
- Teigaku kogawase – Giro postal (¥300 por cada certificado). Puede ser adquirido en las oficinas de correo).
- Copia de licencia de conducir, *zairyuu card* u otros; donde pueda verificarse la identidad del titular.

注意事項 Items de Atención

- ☐No son aceptadas las solicitudes, vía postal, realizadas por apoderados. Sin embargo, se podrá recibir la solicitud mediante un apoderado, si la situación del titular no lo permite, debido a enfermedad u otros. En este caso, es necesario enviar una carta poder con la descripción del motivo por el que se está realizando la solicitud mediante un apoderado; además de la copia de un documento de identidad del apoderado y del titular.
- ☐En caso que un heredero o tutor solicite documentos a nombre de un difunto o tutelado, es necesario enviar también, copia de un documento que compruebe este hecho.
- ☐El Shotoku (Kazei) Shoumeisho – Certificado de Renta, es emitido por la municipalidad donde esté registrado el 1º de enero.
 Ej.: Shotoku (Kazei) Shoumeisho del año 30 de Heisei.
 ☐Es referente a la renta obtenida desde el 1º de enero al 31 de diciembre de 2017.
 ☐Emitido por la municipalidad donde está registrado el 1º de enero de 2018.
- ☐Al solicitar la emisión del Nouzei Shoumeisho – Noufu Shoumeisho – Certificado de Pago de Impuestos, por favor adjuntar el recibo, en caso haya efectuado el pago en el transcurso del último mes.

Solicitud – Informes

〒526-8501 Nagahama-shi Yawatahigashi-cho 632
 Nagahama Shiyakusho Zeimuka Shiminzei-Kokuhoryou Group Tel.: (0749) 65-6508

受付	合議	手数料
		300円× 件
		円